

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: N° 08/F/2015-2016/NO/RNP/OB

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF SPECIALIZED EQUIPMENT FOR POLICE MARINE UNIT IN THE YEAR 2015-2016

SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET (OB)

1. The **Rwanda National Police** has received funds for **Supply of specialized equipment for Police Marine Unit in 2015-2016**, and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for this tender as indicated in detailed list of requirements grouped in Single Lot.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit at Kacyiru Police General Headquarters, **Tel 255119198/0788311803**, on any working day from **28/08/2015**, from **07:00 am to 05:00 pm**, upon presentation of the proof of payment of a non-refundable fee of **eight thousand three hundred Rwandan francs (8,300 Frw)** to one of the following Bank accounts N°: **040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank), 1390030469 (Cogebank), 4002211224075 (Equity Bank), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) and 4400995410 (KCB)**; the bank slip must bear **the name of the bidder, the number and the title of the tender**.
4. All bids **shall** be accompanied by a **declaration of commitment to abide by procurement proceedings for this tender**.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **29/09/2015** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend **in the conference room of Procurement Unit** at Kacyiru, on the **same day 29/09/2015** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the **tender name and title**.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the **Law N° 12/2007 of 27/03/2007** on Public Procurement as modified and completed to date.

Kigali; 28/08/2015

Sé

Vincent B SANO
CSP

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 08/F/2015-2016/NO/RNP/OB

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURA IBIKORESHO BYIHARIYE BY' ISHAMI RISHINZWE UMUTEKANO WO MU MAZI.(2015-2016)

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Y' IMARI ISANZWE

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo kugura ibikoresho byihariye by' ishami rishinzwe umutekano wo mu mazi (2015-2016)**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa kuri iri soko rikubiye muri Lot imwe.
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, **Tel 255119198/ 0788311803**, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **28/08/2015** kuva **7h00** kugeza **17h00**, hamaze kwishyurwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi **umunani na magana atatu y' u Rwanda (8,300 Frw)** adasubizwa ashwirwa kuri imwe muri izi Konti zikurikira: **N°040-031529-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank), **1000256542426** (I&M Bank) ,**211/153437/1/5100/0** (GT Bank), **1390030469** (Cogebank), **4002211224075** (Equity Bank), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (ACCESS BANK) na **4400995410** (KCB); icyemezo cya banki kigomba kuba cyanditseho **amazina y'uwifuzaga gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe **n'indahiro ivuga ko yiyemeje gukurikiza no kubahiriza ibisabwa n'ipiganwa kuri iri soko.**
5. Ibindi bisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuzaga iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabashya ane (**umwimerere na kopi eshatu**) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe haruguru tariki ya **29/9/2015** saa tatu n'igice za mu gitondo (**9h30**).
7. Gufungura amabashya bizaba uwo munsu tariki ya **29/9/2015** saa ine (**10h00**) mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zisubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi **120** uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Ipiiganwa rigengwa n'Itegeko **N°12/2007** ryo kuwa **27/03/2007** rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu

Bikorewe i Kigali, kuwa 28/8/2015.

Sé

CSP Vincent B. SANO
Komiseri w'Imari akaba
n'Umugenga w'Ingenzo y'Imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: N°08/F/2015-2016/NO/RNP/OB

TITRE DU MARCHÉ: FOURNITURE DE MATERIELS SPECIALISES DE LA POLICE MARITIME POUR L'AN 2015-2016

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE (OB)

1. La Police Nationale a des fonds pour financer le projet de **fourniture de matériels spécialisés de la Police Maritime pour l'an 2015-2016**
2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour ce marché regroupé en un seul Lot.
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais** ou en **Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale sise à Kacyiru, **Tel 255119198/0788311803**, pendant les jours ouvrables dès le **28/08/2015 de 7h00 à 17h00**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **huit mille trois cent francs Rwandais (8,300Frw)** versé sur l'un des comptes suivantes : **040-031529-09** (BK), **19103808074801** (Ecobank), **211/153437/1/5100/0** (GT Bank), **1390030469** (Cogebank), **4002211224075** (Equity Bank), **400372515718** (Banque Populaire), **2000068640951** (BRD), **1002250102020000** (Access Bank) et **4400995410** (KCB); doivent apparaître sur ce bordereau **le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
4. Les offres doivent comprendre **une déclaration d'engagement de respecter les procédures de compétitions pour ce marché.**
5. Toute autre demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original, au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **29/9/2015 à 9h 30 (Heure locale)**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le **29/9/2015 à 10h00 (Heure locale)**.
8. Le titre et le numéro du marché doivent être clairement mentionnés sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la **Loi N°12/2007 du 27/03/2007** sur les Marchés Publiques telle que modifiée et complétée à ce jour.

Fait à Kigali, le 28/8/2015

Sé

Vincent B SANO

CSP

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Budget